

Музей  
Тараса  
Шевченка



Taras  
Shevchenko  
Museum

# Picturesque Ukraine

Exhibition of Contemporary  
Ukrainian Art

# Живописна Україна

Виставка Сучасного  
Українського Мистецтва

TORONTO, CANADA  
ТОРОНТО, КАНАДА  
2018

Музей  
Тараса  
Шевченка  
Торонто, Канада



Taras  
Shevchenko  
Museum  
Toronto, Canada

# Животна Україна

Виставка  
Сучасного Українського Мистецтва



2018

Музей  
Тараса  
Шевченка  
Торонто, Канада



Taras  
Shevchenko  
Museum  
Toronto, Canada

# Picturesque Ukraine

Exhibition  
of Contemporary Ukrainian Art

2018



## ВСТУПНЕ СЛОВО

Музей Тараса Шевченка в Торонто відкриває свій 66-ий сезон виставкою сучасного мистецтва «Живописна Україна». Більш ніж 40 художників з майже усіх регіонів України передали в дар канадському Музею Кобзаря 49 своїх мистецьких робіт. В картинах оспівується рідна українська земля - її краса, природа, люди, культура і звичаї, любов до свого рідного, до славної історії нашого народу і його героїв. Особливе місце в цієї дарчої колекції займає постать генія української культури, великого поета і художника, Тараса Григоровича Шевченка. Життя і творчість найвідомішого у світі українця надихала і надихає тепер, навіть з новою силою, мистців на створення робіт різноманітної тематики, стилів, жанрів та техніки. На виставці представлені роботи, створені в жанрі живопису, графіки та колажу. Всі 49 мистецьких творів цієї дарчої колекції були створені до 200-річчя від дня народження великого Шевченка та були експоновані в Національному Музею поета в Києві в рамках культурно-мистецької акції «200 українських художників до 200-річчя Тараса Шевченка».

Виставка не випадково має назву «Живописна Україна». В 1844 році Тарас Шевченко створив серію малюнків, виконаних у техніці офорту. Мистець прагнув оформити свої твори як художнє періодичне видання «Живописна Україна» про історичне минуле, народний побут, звичаї, фольклор, природу та історичні пам'ятники України. Матеріальні труднощі, а згодом і арешт, завадили реалізації цього грандіозного задуму. Було видано лише перший альбом з 6 офортів, який отримав широкий відгук в пресі.

Музей Шевченка в Канаді має велику шану прийняти в дар цю багату і різноманітну мистецьку колекцію. Ці роботи займуть гідне місце в фондах Музею і допоможуть зберігати та поширювати українську культуру на канадській землі та у всьому світі.

*Людмила Погорєлова, директор  
Музей Тараса Шевченка*



## FOREWORD

The Taras Shevchenko Museum opens its 66th season with PICTURESQUE UKRAINE, an exhibit of contemporary fine art, generously donated to us by more than 40 artists from almost every region of Ukraine.

These 49 works, depicting the beauty, nature, people, culture and customs of their native land, are rendered with love and reverence for its ancestral traditions and the glorious history of Ukraine and its heroes. All the pieces in this collection of oils, acrylics, watercolours, pastels, graphics, and collages were created to celebrate the 200th anniversary of Taras Shevchenko's birth. They were previously displayed, in 2014, at the National Shevchenko Museum in Kyiv, Ukraine, as part of a multi-stage event called *200 Ukrainian Artists on the 200th Anniversary of Taras Shevchenko*. It stands to reason that a special place in the collection belongs to this great poet and artist, for the life and works of this genius of world renown have, for generations, inspired and continue to inspire countless works of art on diverse themes in a wide range of styles and genres.

It is no accident that this exhibit is called PICTURESQUE UKRAINE. In 1844, Taras Shevchenko created a series of engravings which he intended to publish as a periodical under the name *Picturesque Ukraine (Zhyvopysna Ukraina)*. It was to be devoted to the history, people, customs, folklore, nature, and historical monuments of Ukraine. However, financial difficulties and his arrest made it impossible for him to realize his lofty plan. The one album of six engravings that was published received wide acclaim in the press.

The Taras Shevchenko Museum is honoured to receive this rich and generous gift. These works of fine art are a significant and important addition to the Museum's collections and will serve to popularize Ukrainian culture not only with Canadians but also with people the world over.

*Lyudmyla Pogoryelova, Director  
Taras Shevchenko Museum*





LEONID BAHRIY  
ЛЕОНІД БАГРІЙ

*A Fracture in Time*  
*На зламі часу*

2014

80 x 115 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



IVAN BALAN  
ІВАН БАЛАН

*Here, Three Hundred of Us Fell*  
*Нас тут триста лягло*

2014

81 x 54 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*

*«Нас тут триста як скло!  
Товариства лягло!  
І земля не приймає...»*

Тарас Шевченко

*«And no one now can ever tell  
That here three hundred of us fell,  
Men sought by burial to relieve us  
But still the earth will not receive us...»*

Taras Shevchenko

(Translated by C.H. Andrusyshen)



VOLODYMYR BATRAKOV  
ВОЛОДИМИР БАТРАКОВ

**Princess**  
**Царівна**

2008 55 x 73 cm

*mixed media, paper*  
*мішана техніка, папір*

*«Породила мене мати  
В високих палатах  
Та й понесла серед ночі  
У Дніпрі скупати...»*

Тарас Шевченко

*«So it was my mother bore me,  
In palace grandly soaring,  
But in the night took me  
Bathed me in its torrent...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by Vera Rich)





SVITLANA BOIKO  
СВІТЛАНА БОЙКО

*Fresh Wind Over Khortytsia*  
**Свіжий вітер. Хортиця**

2012

60 x 80 cm

*oil, canvas*  
олія, полотно



NINA BONDARENKO-MUZYCHENKO  
НІНА БОНДАРЕНКО-МУЗИЧЕНКО

*Vydubytskyi Monastery on the Banks of Ancient Kyiv*  
*Видубицький монастир на схилах древнього Києва*

2008 55 x 73 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



BOHDAN BRYNSKYI  
БОГДАН БРИНСЬКИЙ

***Glory Will Not Perish***  
***Слава не поляже***

2014 55 x 75 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*

*«Слава не поляже;  
Не поляже, а розкаже,  
Що діялось в світі,  
Чия правда, чия кривда  
І чиї ми діти...»*

Тарас Шевченко

*«Glory will not perish;  
It won't perish, but will tell  
What happened in this world,  
Of justice and injustice  
And whose children we remain...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by Peter Fedynsky)



*«Заворожи мені, волхве,  
Друже сивоусий,  
Ти вже серце запечатав,  
А я ще боюся...»*

Тарас Шевченко

*«Tell me my fortune, Sorcerer,  
My hoary-whiskered friend!  
Your own fate you've already sealed;  
Of mine I fear the end...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by C.H. Andrusyshen)

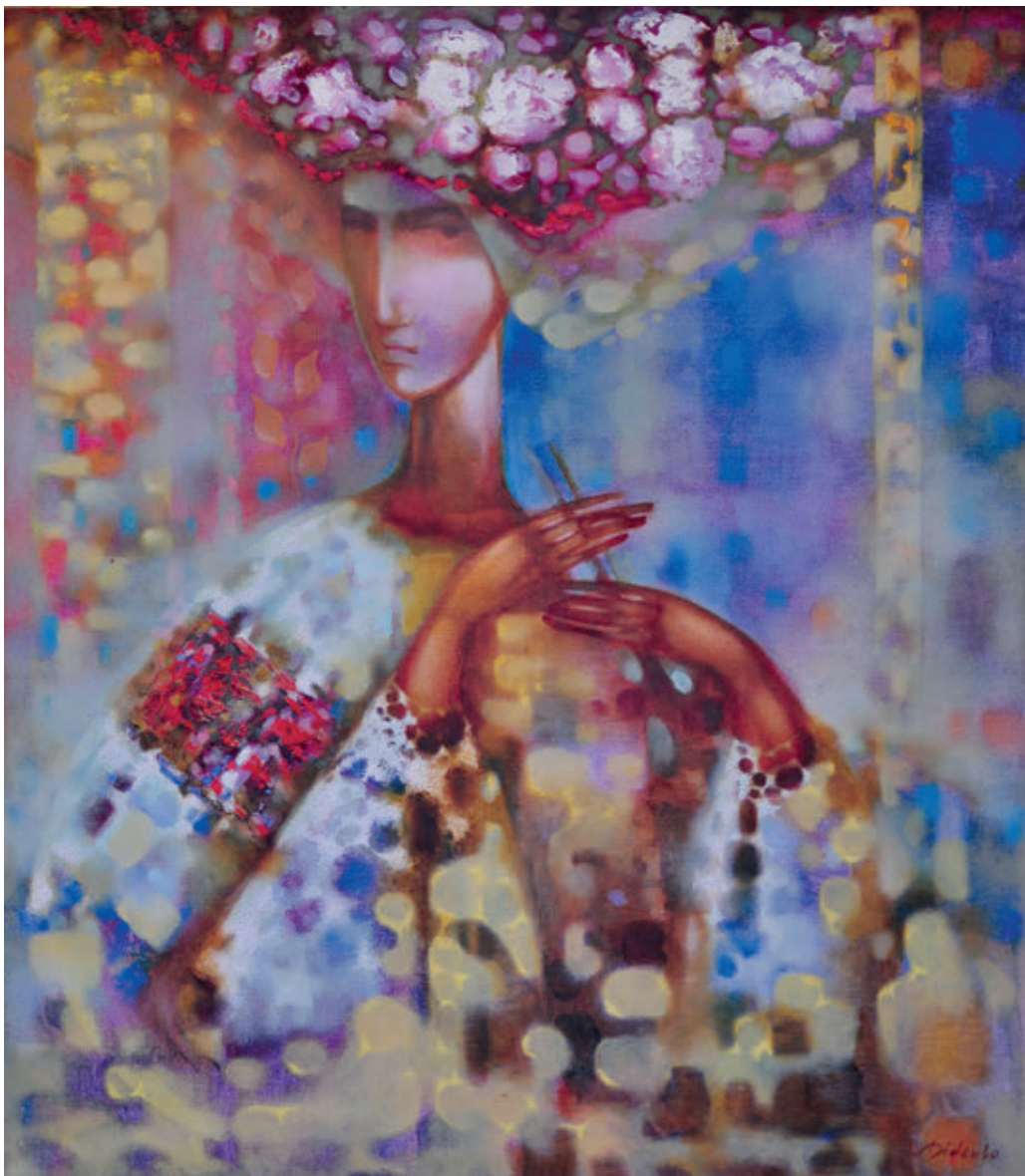
OLENA CHORNOHUZ  
ОЛЕНА ЧОРНОГУЗ

***Tell me my Fortune, Sorcerer***  
***“Заворожи мене, волхве...”***

2009

82 x 82 cm

*“fractal” technique with fibre  
нитки, авторська техніка “фрактал”*



*«За карії оченята,  
За чорнії брови  
Серце рвалося, сміялось,  
Виливало мову...»*

Тарас Шевченко

*«For those lovely hazel eyes,  
For dark brows so pretty,  
The heart was rent – and smiled again,  
Pouring forth its ditties...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by Vera Rich)

ANNA DIDENKO  
АННА ДІДЕНКО

*Oh My Thoughts...*  
*Думи мої...*

2013 70 x 80 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



МΥΚΗΑΙΛΟ DODAREV  
МИХАЙЛО ДОДАРЕВ

*Remembering the Past*  
*Думки про минуле*

2013

74 x 65 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



«Аж ось чорноброва  
Та молода, білолиця  
Прийшла молодиця  
На той хутір благодатний  
У найми проситься...»

Тарас Шевченко

«There arrived a dark-browed  
Young woman at the house one day.  
She was young and pretty,  
And to that blessed home she came  
To seek a maid's position...»

Taras Shevchenko  
(Translated by Vera Rich)

LARYSA GODUNOVA  
ЛАРИСА ГОДУНОВА

**The Servant Woman**  
**Наймичка**

2014

65 x 45 cm

oil, canvas  
олія, полотно



IRYNA HRESYK  
ІРИНА ГРЕСИК

*Motanka Dolls with Pumpkins*  
*Дві мотанки і гарбуз*

2013

59 x 78 cm

*watercolour, paper*  
*акварель, папір*





IRYNA HRESYK  
ІРИНА ГРЕСИК

*Motanka Dolls with Marigolds*  
*Мотанка і чорнобривці*

2013

59 x 78 cm

*watercolour, paper*  
*акварель, папір*



YURIY GUSHKEVYCH  
ЮРІЙ ГУШКЕВИЧ

*Bukovinian Motif*  
**Буковинський мотив**

1990 56 x 40 cm

*oil, canvas*  
олія, полотно



«Перебендя старий, сліпий —  
Хто його не знає?  
Він усюди вештається  
Та на кобзі грає.  
А хто грає, того знають  
І дякують люде:  
Він їм тугу розганяє,  
Хоть сам світом нудить...»

Тарас Шевченко

«Old Perebendya, minstrel blind,  
Is known both near and far.  
He wanders all the country 'round  
And plays on his kobza.  
The people know the man who plays,  
They listen and are glad,  
Because he chases gloom away,  
Though he himself is sad...»

Taras Shevchenko  
(Translated by John Weir)

ANDRIY KORCHAK  
АНДРІЙ КОПЧАК

*Perebendya (Wandering Minstrel)*  
*Перебендя*

2014 60 x 48 cm

ink, paper  
туш, папір



DMYTRO KRAVETS  
ДМИТРО КРАВЕЦЬ

*Tatariv in Spring*  
*Татарів навесні*

2013 85.5 x 71 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



HALYNA KRAVCHENKO  
ГАЛИНА КРАВЧЕНКО

**Blue and Yellow**  
**Синє і жовте**

2016 60 x 40 cm

*акварель, папір*  
*watercolour, paper*



DMYTRO KYIANCHENKO  
ДМИТРО КИЯНЧЕНКО

*Shevchenko the Engraver*  
*Шевченко-графік*

1971

90 x 133 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*

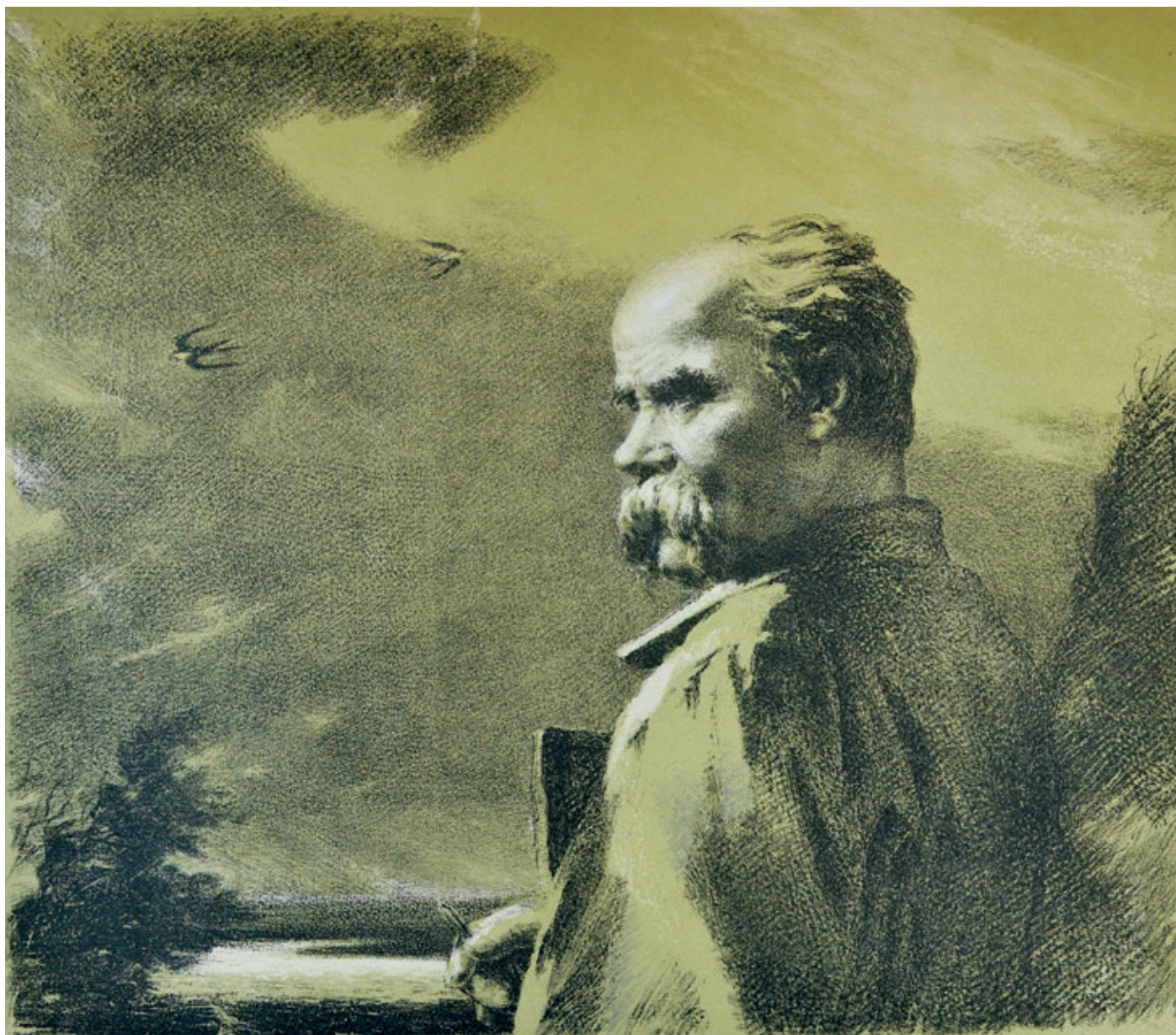


SERHIY LAUSHKIN  
СЕРГІЙ ЛАУШКІН

*Expectation*  
*Очікування*

2013 90 x 80 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



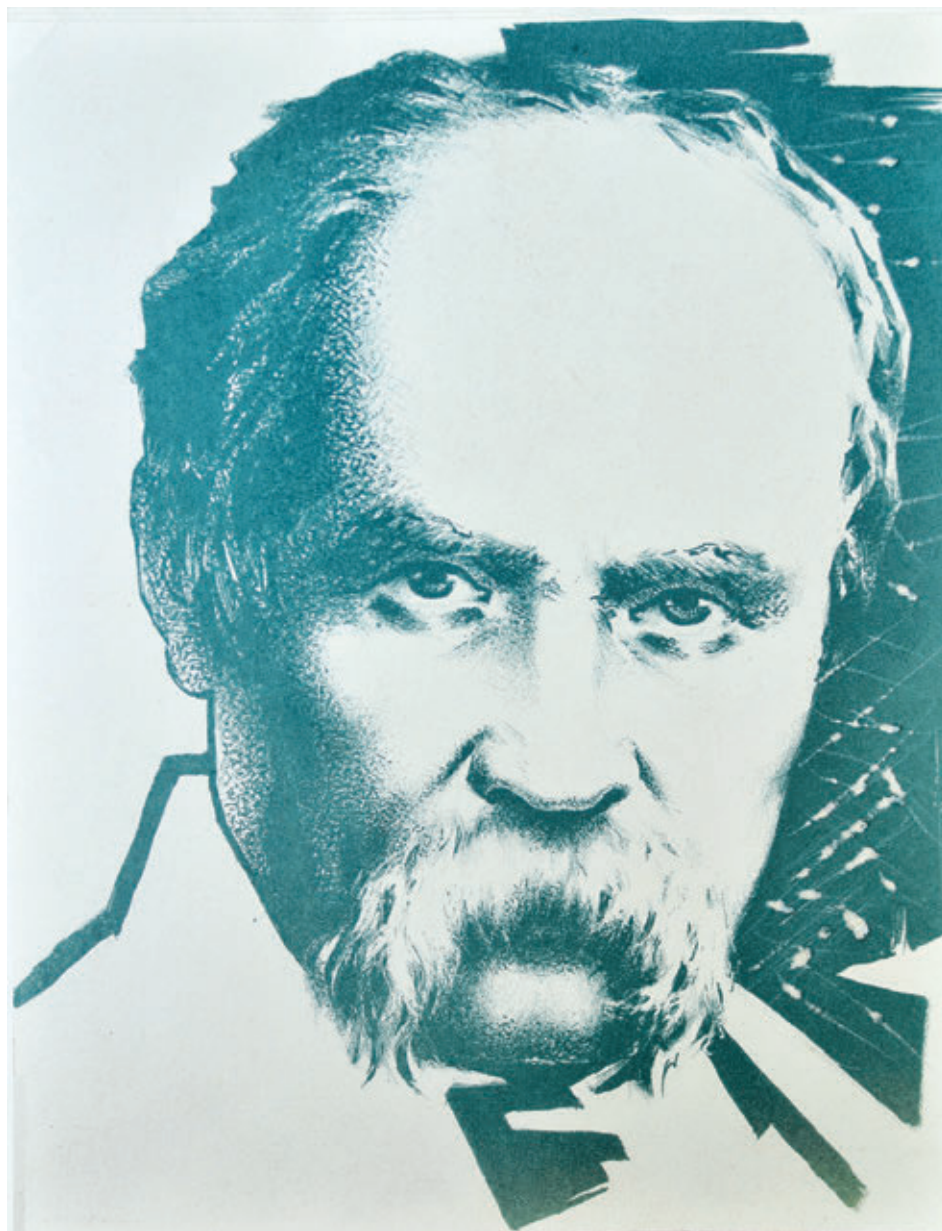
FEDIR LYTVYNOV  
ФЕДІР ЛИТВИНОВ

*Profile of Taras Shevchenko*  
**Портрет Тараса Шевченка у профіль**

41 x 46 cm

*mixed media*  
*мішана техніка*



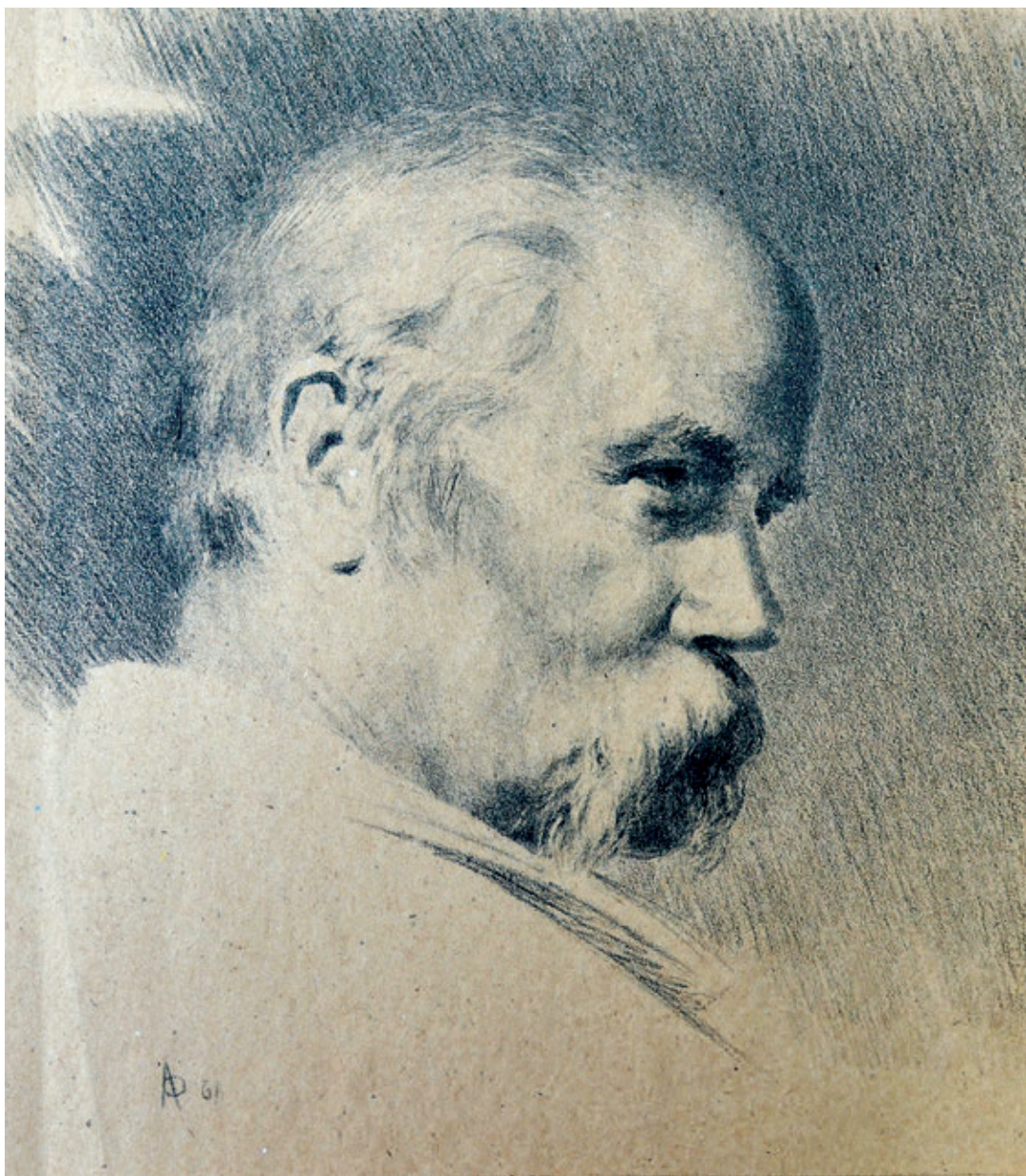


FEDIR LYTVYNOV  
ФЕДІР ЛИТВИНОВ

*Портрет Тараса Шевченка*  
*Portrait of Taras Shevchenko*

26 x 20 cm

*lithograph*  
літографія



FEDIR LYTVYNOV  
ФЕДІР ЛИТВИНОВ

*Портрет Тараса Шевченка у профіль*  
**Profile of Taras Shevchenko**

1961 32 x 28 cm

*pencil, paper*  
*олівець, папір*

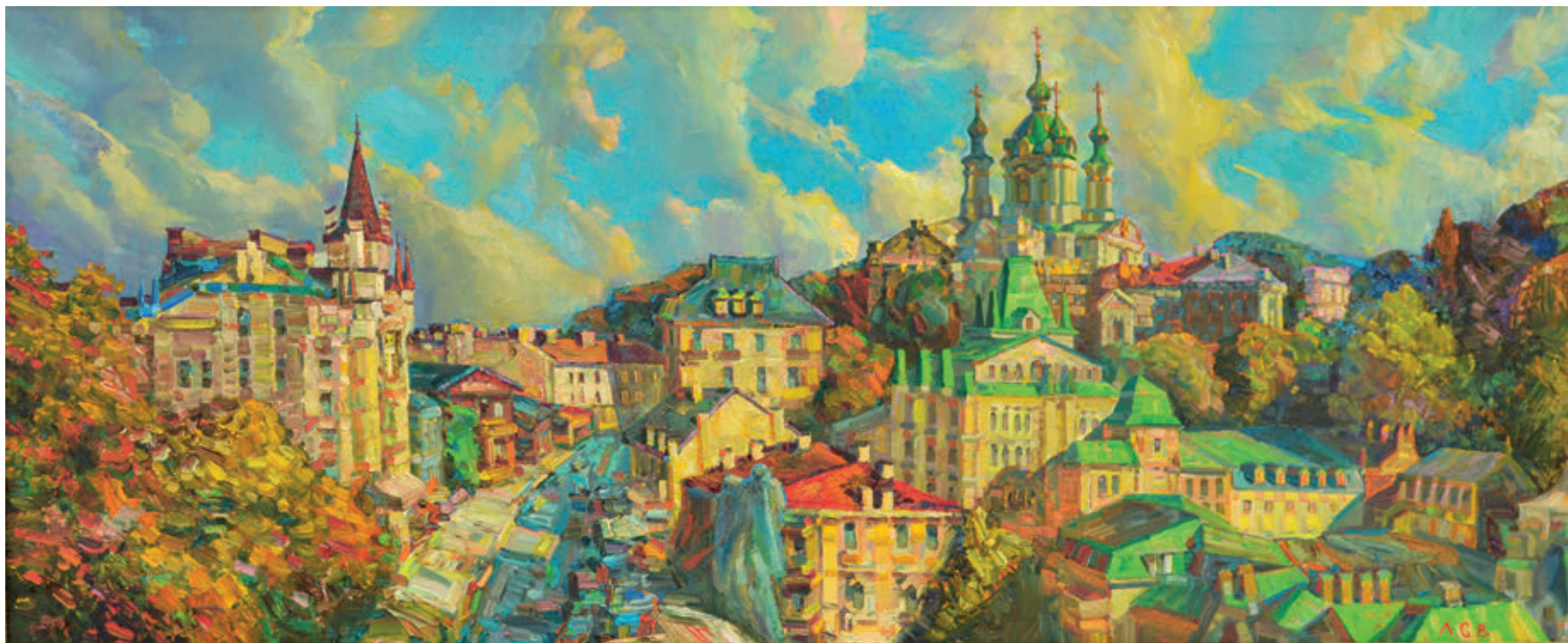


ANATOLIY LUCHKO  
АНАТОЛІЙ ЛУЧКО

*Waiting*  
**Чекання**

2014 40 x 40 cm

*pastel, board*  
пастель, картон



SERHIY LYSYTSYN  
СЕРГІЙ ЛИСИЦІН

***Andriivskyi Descent***  
***Андріївський Узвіз***

2005

58 x 140 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



*«Катерино, серце моє!  
Лишенько з тобою!  
Де ти в світі подінешся  
З малим сиротою? ...»*

Тарас Шевченко

*«Kateryna, heart of mine!  
Fate is cruel, unkind!  
Where on earth can you go now  
With your orphan child? ...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by Mary Skrypnyk)

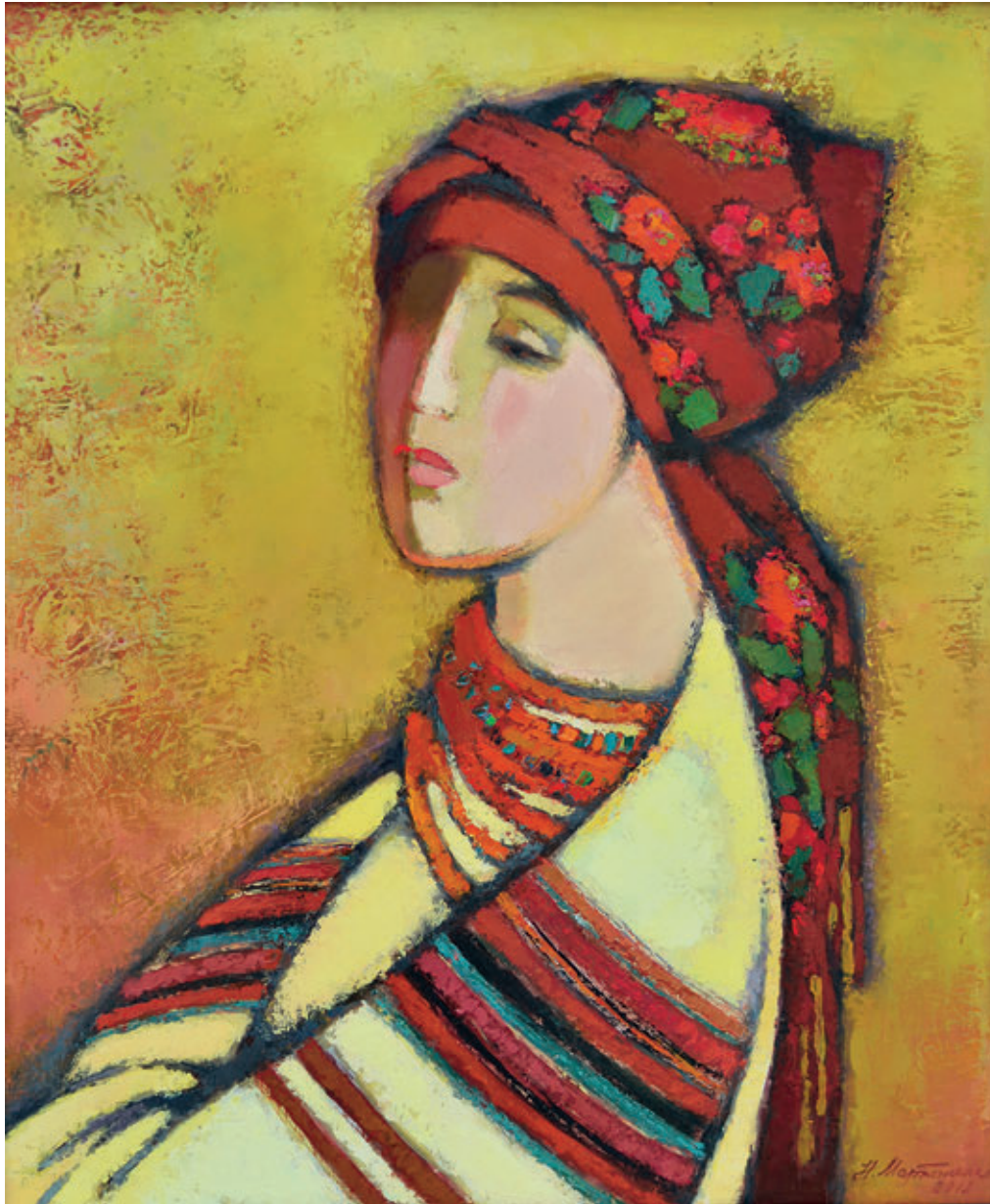
ANATOLIY MARCHUK  
АНАТОЛІЙ МАРЧУК

*Kateryna*  
**Катерина**

2014

18.2 x 11.7 cm

*oil, canvas*  
олія, полотно



*«Вміла мати брови дати,  
Карі оченята,  
Та не вміла на сім світі  
Щастя-долі дати...»*

Тарас Шевченко

*«Mother gave her fine dark brows,  
Dark eyes warm and deep,  
But she couldn't give her child  
Happiness to keep...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by Mary Skrypnyk)

NADIA MARTYNNENKO  
НАДІЯ МАРТИНЕНКО

*Kateryna*  
*Катерина*

2012 60 x 50 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



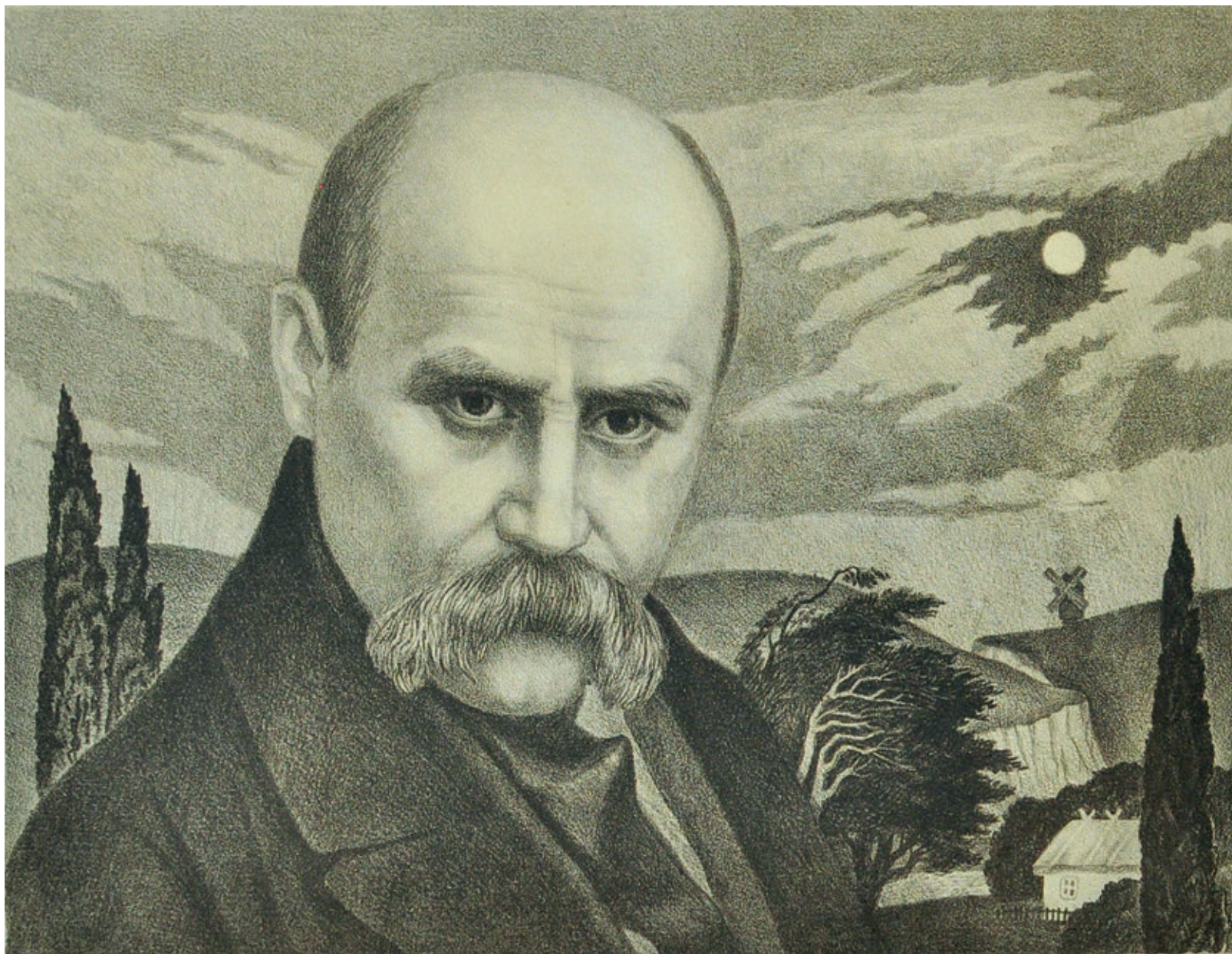
TETYANA MIKHOVA  
ТЕТЯНА МІХОВА

*Carpathian Motif*  
**Карпатський мотив**

2015

25 x 40 cm

*watercolour, paper*  
*акварель, папір*



LYUDMYLA MITCHENKO  
ЛЮДМИЛА МІТЧЕНКО

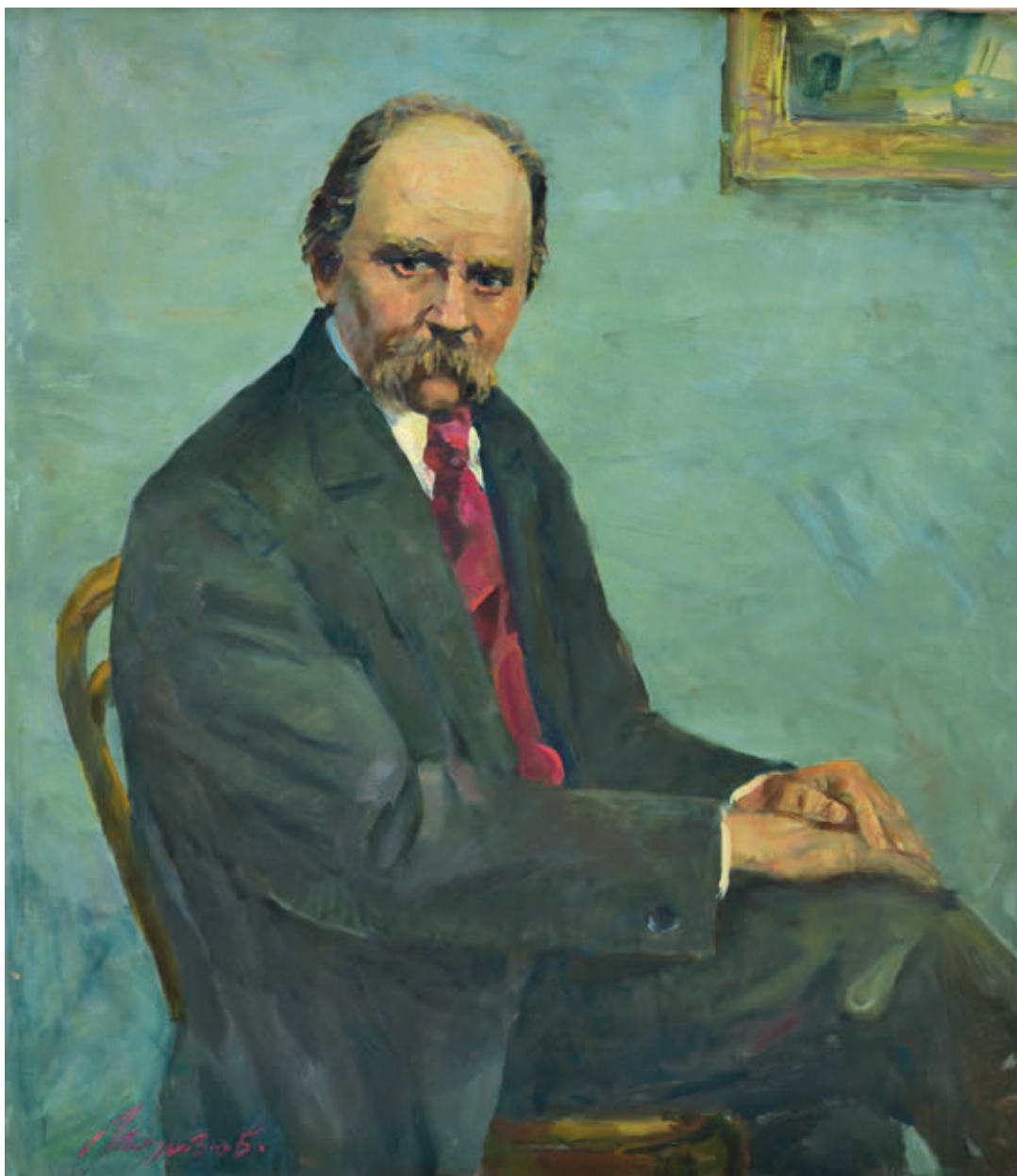
*Portrait of Taras Shevchenko*  
*Портрет Тараса Шевченка*

1993

33 x 43 cm

*lithograph*  
літографія





LEONID MOROZOV  
ЛЕОНІД МОРОЗОВ

*Portrait of Taras Hryhorovych Shevchenko*  
*Портрет Тараса Григоровича Шевченка*

2013 110 x 98 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*

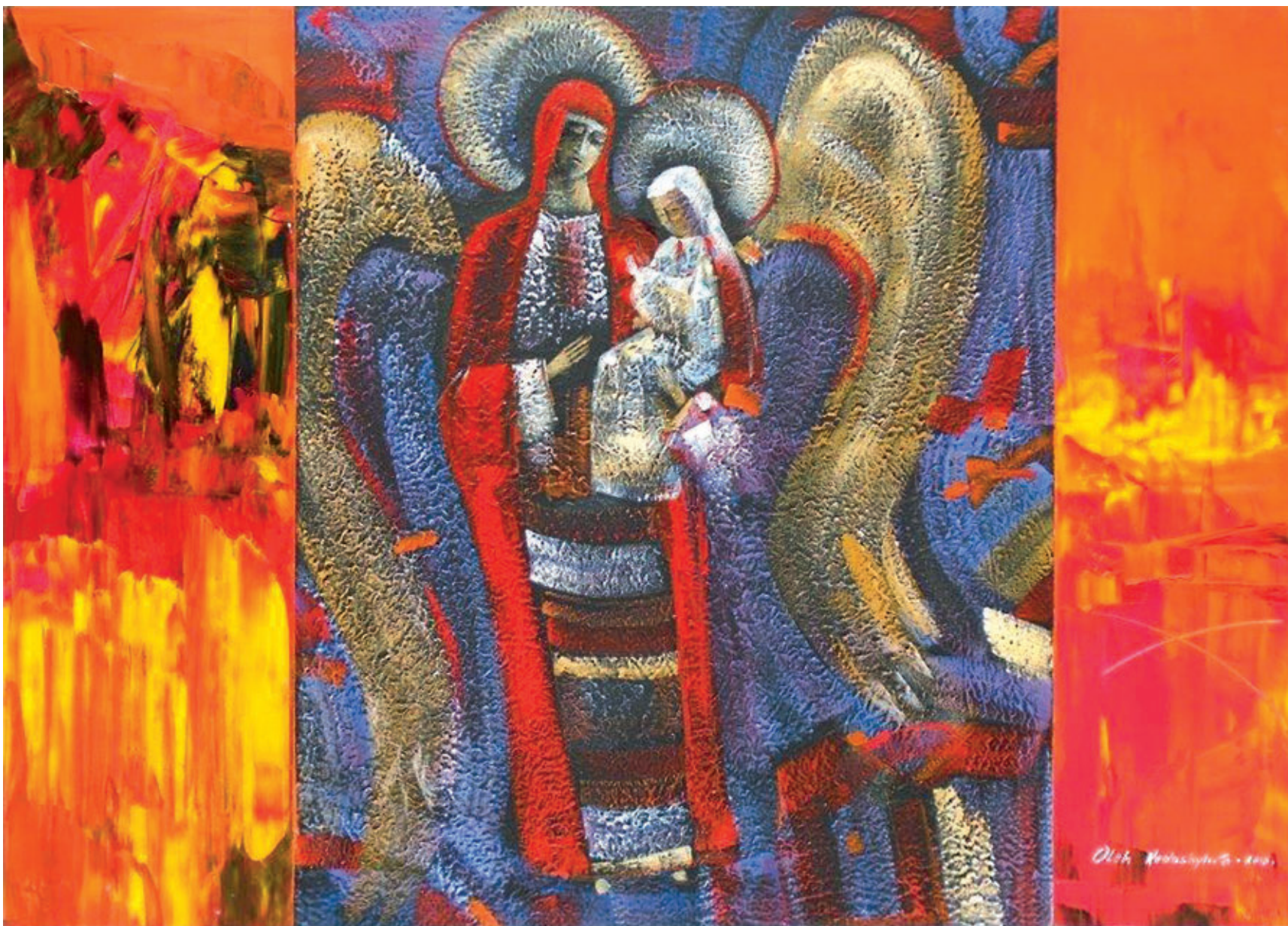


OLEH NEDOSHYTKO  
ОЛЕГ НЕДОШИТКО

**Feast of the Assumption** (from the series *We Write, In Blood, On Our Motherland*)  
**Яблуневий Спас** (із циклу *Пишемо кров'ю на своїй землі*)

2016 102 x 122 cm

acrylic, canvas  
акрил, полотно



OLEH NEDOSHYTKO  
ОЛЕГ НЕДОШИТКО

*Wellsprings of the Spirit* (from the series *We Write, In Blood, On Our Motherland*)  
*Вогнені криниці* (із циклу *Пишемо кров'ю на своїй землі*)

2016 76 x 102 cm

acrylic, canvas  
акрилiк, полотно



OLEH NEDOSHYTKO  
ОЛЕГ НЕДОШИТКО

**Guardian Angels** (from the series *We Write, In Blood, On Our Motherland*)  
**Хранителі вогню** (із циклу *Пишемо кров'ю на своїй землі*)

2016 76 x 102 cm

acrylic, canvas  
акрилiк, полотно



BORYS NEHODA  
БОРИС НЕГОДА

*Lyre Player*  
**Лірник**

2000 98 x 62 cm

*oil pastel*  
олійна пастель



SERHIY NOVYCHENKO  
СЕРГІЙ НОВИЧЕНКО

*Blue Lake, Vynohradar*  
*Синє озеро. Виноградар*

2013

35 x 49 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



NATALIA PUKHINDA  
НАТАЛІЯ ПУХІНДА

*Grandmother's Spinning Wheel*  
*Бабусина прялка*

2012 60 x 50 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



VOLODYMYR SANDYUK  
ВОЛОДИМИР САНДЮК

*Mountain Rhythms*  
*Гірські ритми*

2006

50 x 70 cm

*oil, acrylic, canvas*  
*олія, акрилік, полотно*





HALYNA SAPIENINA  
ГАЛИНА САПЕГІНА

*Birth of a Bell*  
*Народження колоколу*

2006

60 x 80 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



VIKTOR SEMENYAK  
ВІКТОР СЕМЕНЯК

*Lost in Dreams Together*  
*Удвох. Замріяні*

2013 50 x 40 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



VIKTOR SEMENYAK  
ВІКТОР СЕМЕНЯК

*Family*  
*Родина*

2014 50 x 40 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



LYUBOV SENCHUK  
ЛЮБОВ СЕНЧУК

*Between Two Worlds*  
*Між двома світами*

2014

80 x 100 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



LYUBOV SENCHUK  
ЛЮБОВ СЕНЧУК

*Summer*  
*Літо*

2011

80 x 100 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*

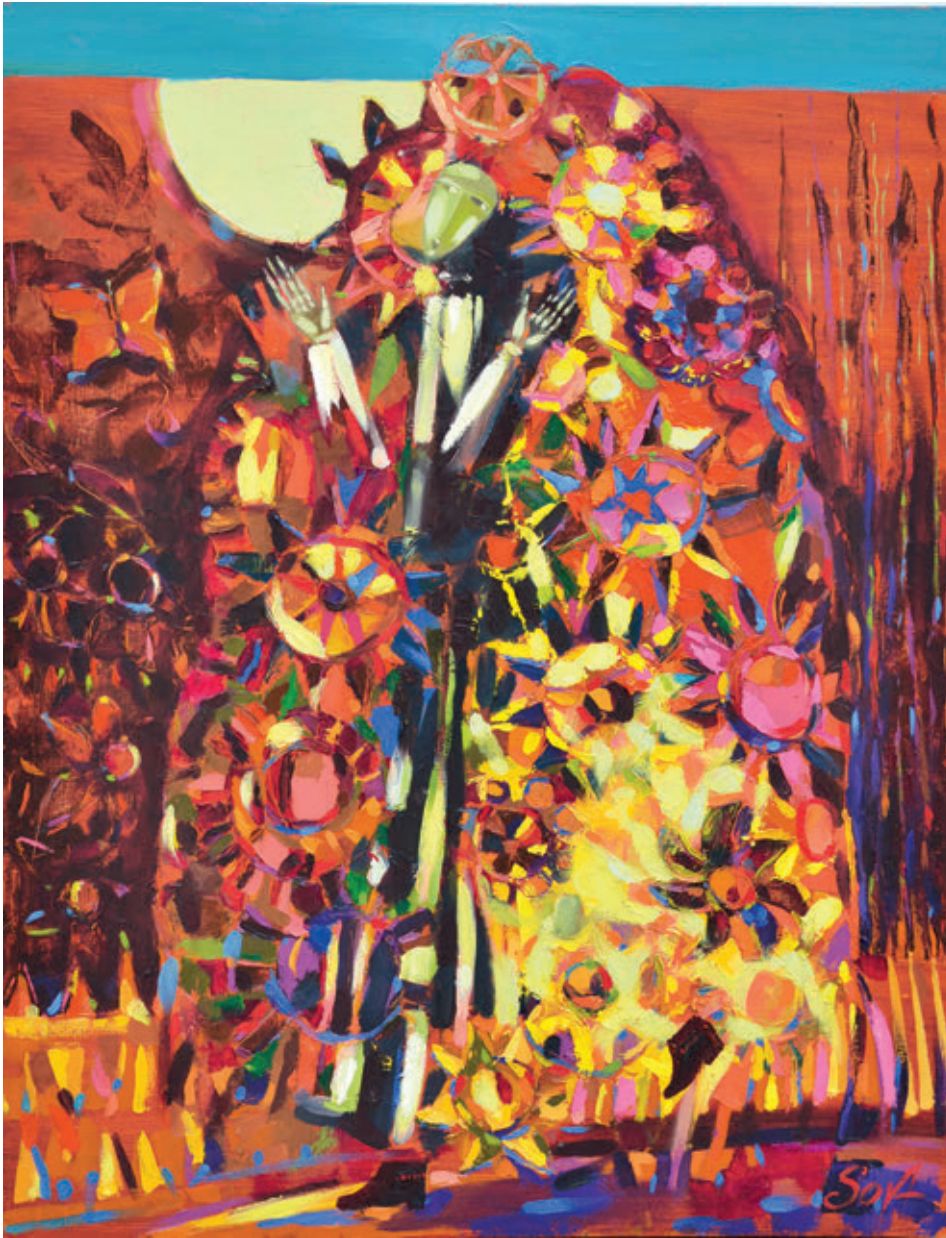


ANTONINA SHTOHRYN  
АНТОНІНА ШТОГРИН

*Old Windmill*  
**Старий вітряк**

2012 50 x 60 cm

*oil, canvas*  
олія, полотно



HALYNA SOVA  
ГАЛИНА СОВА

*I Am Rich*  
*І багата я*

2013 90 x 70 cm

oil, canvas  
олія, полотно

*«І багата я,  
І вродлива я,  
Та не маю собі пари,  
Безталанна я.*

*Тяжко, тяжко в світі жить  
І нікого не любить,  
Аksamитові жупани  
Одинокій носить...»*

Тарас Шевченко

*«I am rich as wine,  
Beautiful and fine,  
But I have not found a mate,  
Ah, what woe is mine!*

*Hard it is to live  
With no one to love,  
And in all those satin dresses  
Loneliness to prove! ...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by C.H. Andrusyshen)



HALYNA SOVA  
ГАЛИНА СОВА

***Perebendya (The Wandering Minstrel)***  
***Перебендя***

2014 100 x 80 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*

*«Вітер віє-повіває,  
По полю гуляє.  
На могилі кобзар сидить  
Та на кобзі грає.  
Кругом його степ, як море  
Широке, синіє:  
За могилою могила,  
А там – тільки мріє...»*

Тарас Шевченко

*«The wind is blowing lightly,  
It roams across the plain, ---  
The minstrel on a grave-mound sits  
And plays his kobza's strain.  
The steppe extends around him,  
A mighty sea of blue;  
Beyond his mound still other mounds  
Stretch hazy to the view...»*

Taras Shevchenko  
(Translated by C.H. Andrusyshen)





TETYANA TARANENKO  
ТЕТЯНА ТАРАНЕНКО

*The House Where Taras Shevchenko was Born*  
*Хата, в якій народився Тарас Шевченко*

2013

18 x 24 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



VIKTOR TSAPKO  
ВІКТОР ЦАПКО

*Kozak Mamai*  
*Козак Мамай*

2014 90 x 74 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



IHOR YURIEV  
ІГОР ЮР'ЄВ

*The Church of Saints Peter and Paul*  
*Церква Петра і Павла*

2010

60 x 80 cm

*oil, canvas*  
*олія, полотно*



YAROSLAV ZAYATS  
ЯРОСЛАВ ЗАЯЦЬ

**Doors** (*Dedicated to the Lemko people who were displaced from their ancestral lands*)  
**Двері** (*Присвячено лемкам, виселених з рідних місць*)

2011 38.5 x 31 cm

*mixed media*  
*мішана техніка*



VIRA ZHLUDKO  
ВІРА ЖЛУДЬКО

*Eternal Bells*  
*Вічні духовні дзвони*

2015

70.5 x 76 cm

*textile collage*  
*колаж*



ANATOLIY ZHYTARYUK  
АНАТОЛІЙ ЖИТАРЮК

*Sorcerer*  
**Мольфар**

2011 65 x 45 cm

*pastel, board*  
*пастель, картон*



**LEONID BAHRIY** (1974, Khmelnytskyi)  
Graduate of the South Ukrainian Ushynskiy National Pedagogical University, faculty of graphic arts. Painter of landscapes, abstract, and sacred frescoes.

**ЛЕОНІД БАГРІЙ** (н.1974, Хмельницький)  
Закінчив художньо-графічний факультет Південно-українського педагогічного університету. Працює в жанрі абстрактного живопису і сакральної фрески.



**IVAN BALAN** (1941, Strilkivtsi, Ternopil Oblast)  
Graduate of the Ivan Fedorov Institute of Polygraphy in Lviv. Portrait, still life and landscape painter, bookplate designer, and book illustrator. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ІВАН БАЛАН** (н.1941, Стрілківці, Тернопільська обл.)  
Закінчив Український поліграфічний інститут ім. І.Федорова у Львові. Автор портретів, натюрмортів, краєвидів, екслібрисів, книжкової графіки. Член Національної Спілки Художників України.



**VOLODYMYR BATRAKOV** (1956, Lviv)  
Graduate of the Lviv State Institute of Applied Art. Painter and graphic designer. Member of the National Union of Artists of Ukraine and the International Association of Art (UNESCO).

**ВОЛОДИМИР БАТРАКОВ** (н.1956, Львів)  
Закінчив Львівський державний інститут прикладного мистецтва. Працює в галузі живопису та графіки. Член Національної Спілки Художників України та Міжнародної мистецької асоціації IAA-AIAP (ЮНЕСКО).



**SVITLANA BOIKO** (1960, Zaporizhya)  
Graduate of the Zaporizhya Automotive Institute, faculty of mechanical engineering. Landscape painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**СВІТЛАНА БОЙКО** (н.1960, Запоріжжя)  
Закінчила Запорізький машинобудівний інститут, за фахом інженер-механік. Працює в жанрі пейзажу. Член Національної Спілки Художників України.



**NINA BONDARENKO-MUZYCHENKO** (1941, Kyiv)  
Graduate of the Kyiv School of Applied Art, department of textiles. Painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**НІНА БОНДАРЕНКО-МУЗИЧЕНКО** (н.1941, Київ)  
Закінчила Київське училище прикладного мистецтва, відділ художнього текстилю. Працює в галузі живопису. Член Національної Спілки Художників України.

Artists | Жученци



**BOHDAN BRYNSKYI** (1960, Ivano-Frankivsk region)  
Graduate of the Ivano-Frankivsk Pedagogical Institute, faculty of graphic arts. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**БОГДАН БРИНСЬКИЙ** (н.1960, Івано-Франківщина)  
Закінчив художньо-графічний факультет Івано-Франківського педагогічного інституту. Член Національної Спілки Художників України.



**OLENA CHORNOHUZ** (1949, Vazhkvitsi, Chernivtsi Oblast)  
Graduate of the Vyzhnytsky College of Applied Arts. Painter on glass and fabric. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Laureate of the Olha Kobyljanska and the Sydir Vorobkevych Prize.

**ОЛЕНА ЧОРНОГУЗ** (н.1949, Важківці, Чернівецька обл.)  
Закінчила Вишницьке училище прикладного мистецтва. Займається малюванням на склі та художньому текстилю. Лауреат премії ім. О.Кобилянської та обласної премії ім. С.Воробкевича. Член Національної Спілки Художників України.



**ANNA DIDENKO** (1980, Kyiv)  
Graduate of the Kyiv Mykhailo Boychuk National Institute of Decorative and Applied Art and Design. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**АННА ДІДЕНКО** (н.1980, Київ)  
Закінчила Київський державний інститут декоративно-прикладного мистецтва і дизайну ім. М.Бойчука. Член Національної Спілки Художників України.



**MYKHAILO DODAREV** (1955, Dniprodzerzhynsk)  
Graduate of the Ivan Fedorov Ukrainian Institute of Polygraphy in Lviv. Etcher and painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**МИХАЙЛО ДОДАРЕВ** (н.1955, Дніпродзержинськ)  
Закінчив Український поліграфічний інститут ім. І.Федорова у Львові. Створює офорти, акватинти та живопис на біблійну або побутову тематику. Член Національної Спілки Художників України.



**LARYSA GODUNOVA** (1946, Kyiv)  
Graduate of the Kyiv National Institute of Art. Painter of still life, landscapes, portraits, and creator of monumental art. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ЛАРИСА ГОДУНОВА** (н.1946, Київ)  
Закінчила Київський державний художній інститут. Серед її робіт - твори монументального мистецтва, натюрморти, пейзажі, портрети. Член Національної Спілки Художників України.

Artists | Мистці





**IRYNA HRESYK** (1956, Zaporizhya)

Graduate of the Dnipropetrovsk National School of Art and the Lviv State Institute of Decorative and Applied Art. Painter, graphic designer, and creator of monumental art. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Merited Artist of Ukraine.

**ІРИНА ГРЕСИК** (н.1956, Запоріжжя)

Закінчила Дніпропетровське державне художнє училище та Львівський державний інститут декоративно-прикладного мистецтва. Працює в галузі графіки, живопису, монументального мистецтва та дизайну. Член Національної Спілки Художників України. Заслужений художник України.



**ANDRIY KORCHAK** (1986, Truskavets)

Graduate of the Sambir Pedagogical College, department of fine arts and decorative and applied art and design, and the Fedorov Ukrainian Academy of Printing. Graphic designer, painter, book illustrator.

**АНДРІЙ КОПЧАК** (н.1986, Трускавець)

Закінчив Самбірський педагогічний коледж (образотворче, декоративно-прикладне мистецтво) та Українську академію друкарства ім. І.Федорова. Працює в галузі графіки, живопису і книжкового ілюстрування.



**HALYNA KRAVCHENKO** (1958, Odesa)

Graduate of the Odesa State Grekov School of Art and the Lviv Institute of Polygraphy. Watercolour and still life painter, book illustrator, and creator of political posters and monumental art. Merited Artist of Ukraine.

**ГАЛИНА КРАВЧЕНКО** (н.1958, Одеса)

Закінчила Одеське державне художнє училище ім. Грекова та Львівський поліграфічний інститут. Працює в техніці акварелі, монументального живопису, пастелі, книжкової графіки та політичного плаката. Заслужений художник України.



**YURIY GUSHKEVYCH** (1956, Lukavtsi, Chernivtsi Oblast)

Graduate of the Odesa Ushynskiy National Pedagogical Institute, faculty of graphic arts. Painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ЮРІЙ ГУШКЕВИЧ** (н.1956, Лукавці, Чернівецька обл.)

Закінчив Одеський державний педагогічний інститут ім.Ушинського, художньо-графічний факультет. Основна галузь – станковий живопис. Член Національної Спілки Художників України.



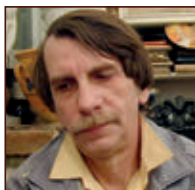
**DMYTRO KRAVETS** (1989, Kamyanets-Podilskiy)

Graduate of the Kamyanets-Podilskiy Ivan Ohiyenko National University. Painter and art restorer.

**ДМИТРО КРАВЕЦЬ** (н.1989, Кам'янець-Подільський)

Закінчив Кам'янець-Подільський національний університет ім. І.Огієнка. Працює в галузі живопису та реставрування.

Artists | Художці



**DMYTRO KYIANCHENKO** (1946)

Graduate of the Kyiv National Institute of Art. Painter of themed compositions, portraits, landscapes, and still life. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ДМИТРО КИЯНЧЕНКО** (н.1946)

Навчався в Київському художньому інституті. Створює тематичні картини, портрети, краєвиди та натюрморти. Член Національної Спілки Художників України.



**SERHIY LAUSHKIN** (1954, Dniprodzerzhynsk)

Graduate of the Ivan Fedorov Ukrainian Institute of Polygraphy in Lviv. Painter and graphic designer. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**СЕРГІЙ ЛАУШКІН** (н.1954, Дніпродзержинськ)

Закінчив Український поліграфічний інститут ім. І. Федорова у Львові. Основні галузі – станковий живопис і графіка. Член Національної Спілки Художників України.



**FEDIR LYTVYNOV** (1912 - 1989)

Studied at the Kyiv Olexandr Dovzhenko Institute of Art. Graphic designer, book illustrator, and creator of posters and monumental art. Member of the Artists Union of Crimea.

**ФЕДІР ЛИТВИНОВ** (1912 - 1989)

Вчився в Київському художньому інституті у О. Довженка. Працював у галузі станкової та книжкової графіки, плаката та монументального мистецтва. Член Союзу Художників Криму.



**ANATOLIY LUCHKO** (1941 - 2015, Pidhaitsi, Ternopil Oblast)

Graduate of the Uzhhorod School of Applied Art. Creator of monumental paintings, mosaics, and bas-reliefs.

**АНАТОЛІЙ ЛУЧКО** (1941 - 2015, Підгайці, Тернопільська обл.)

Закінчив Ужгородське училище прикладного мистецтва. Спеціалізувався на монументальних розписах, мозаїці та рельєфах.



**SERHIY LYSYTSYN** (1957, Simferopol)

Graduate of the Simferopol Samokysh School of Art and the Kyiv Institute of Art. Painter of still life and panoramic landscapes.

**СЕРГІЙ ЛИСИЦИН** (н.1957, Сімферопіль)

Закінчив Сімферопольське художнє училище ім.Самокиша та Київський художній інститут. Основна галузь – станковий живопис. Створює переважно натюрморти і панорамні пейзажі.

Artists | Митці



**ANATOLIY MARCHUK** (1956, Kyiv Oblast)

Graduate of the Kyiv National Institute of Art. Graphic designer and painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Merited Artist of Ukraine. Laureate of the International Hulak-Artemovskiy and Vynnychenko Prizes.

**АНАТОЛІЙ МАРЧУК** (н.1956, Київська обл.)

Закінчив Київський державний художній інститут. Працює в галузі станкової графіки та малярства. Заслужений художник України, член Національної Спілки Художників України, лауреат міжнародної премії ім. С. Гулака-Артемовського та Міжнародної премії ім. Винниченка.



**NADIYA MARTYNENKO** (1956, Tovstolis, Chernihiv Oblast)

Graduate of the Crimea School of Art. Painter of landscapes and themed compositions. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**НАДІЯ МАРТИНЕНКО** (н.1956, Товстоліс, Чернігівська обл.)

Закінчила Кримське художнє училище. Створює пейзажі, тематичні композиції. Член Національної Спілки Художників України.



**TETYANA MIKNOVA** (1974, Dnipropetrovsk)

Graduate of the South Ukrainian Ushynskiy National Pedagogical University, faculty of graphic art. Watercolour painter.

**ТЕТЯНА МІХОВА** (1974, Дніпропетровськ)

Закінчила Південноукраїнський державний педагогічний університет ім. К.Ушинського, художньо-графічний факультет. Працює в техніці акварелі.



**LYUDMYLA MITCHENKO** (1947, Uralsk, Russia)

Graduate of the Yaroslav School of Art and the Moscow Institute of Polygraphy. Graphic designer and painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ЛЮДМИЛА МІТЧЕНКО** (н.1947, Уральськ, Росія)

Закінчила Ярославське художнє училище та Московський поліграфічний інститут. Працює в галузі графіки та живопису. Член Національної Спілки Художників України.



**LEONID MOROZOV** (1946, Kyiv)

Graduate of the Lviv State Institute of Decorative and Applied Arts. Painter. Member of the National Union of Artists of Ukraine

**ЛЕОНІД МОРОЗОВ**

(н.1946, Київ) Закінчив Львівський державний інститут прикладного і декоративного мистецтва. Працює в техніці олійного живопису. Член Національної Спілки Художників України.

Artists | Жучици



**OLEH NEDOSHYTKO** (1950, Odesa)

Graduate of the Odesa National Ushynskiy Pedagogical Institute, faculty of graphic arts. Painter in oil and acrylic, and graphic designer. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Member of the International Association of European Artists.

**ОЛЕГ НЕДОШИТКО** (н.1950, Одеса)

Закінчив Одеський державний педагогічний інститут ім. К.Ушинського, художньо-графічний факультет. Працює в живопису і графіці, використовуючи мішану техніку - олію та акрил. Член Національної Спілки Художників України та європейської міжнародної асоціації European Artists.



**BORYS NEHODA** (1944, Kalynya, Khmelnytskyi Oblast)

Graduate of the Kyiv National Institute of Art, faculty of graphic art. Graphic designer and book illustrator. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Merited Artist of Ukraine.

**БОРИС НЕГОДА** (н.1944, Калиня, Хмельницька обл.)

Закінчив Київський державний художній інститут, графічний факультет. Працює в галузі станкової та книжкової графіки. Член Національної Спілки Художників України. Заслужений художник України.



**SERHIY NOVYCHENKO** (1948, Kyiv)

Studied at the Kyiv Technical School of Art and Craft. Painter, sculptor, and graphic designer.

**СЕРГІЙ НОВИЧЕНКО** (н.1948, Київ)

Вивчав художнє конструювання в Київському художньо-промисловому технікумі. Працює в живопису, скульптурі та графіці.



**NATALIA PUKHINDA** (1955, Kirovohrad)

Graduate of the Lviv State Institute of Applied Arts. Painter in oil and watercolour, and creator of decorative monumental art. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**НАТАЛІЯ ПУХІНДА** (н.1955, Кіровоград)

Закінчила Львівський державний інститут прикладного мистецтва. Працює в галузі станкового мистецтва (олійний живопис, акварель) та монументально-декоративного розпису. Член Національної Спілки Художників України.



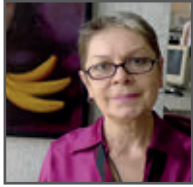
**VOLODYMYR SANDYUK** (1970, Ivano-Frankivsk)

Graduate of the Kosiv Vasyl Kassian Technical School of Folk Art and the Lviv Academy of Art. Painter.

**ВОЛОДИМИР САНДЮК** (н.1970, Івано-Франківськ)

Закінчив Косівський технікум народних художніх промислів ім. В. Касіяна та Львівську академію мистецтв. Працює в галузі живопису.

Artists | Митці



**HALYNA SAPEHINA** (1950, Zaporizhya)  
Graduate of the Dnipropetrovsk National School of Art. Painter and creator of monumental art. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Laureate of the Yevgeniy Chuikov Prize.

**ГАЛИНА САПЕГІНА** (н.1950, Запоріжжя)  
Закінчила Дніпропетровське Державне художнє училище. Працює в галузі станкового та монументального живопису. Член Національної Спілки Художників України. Лауреат премії ім. Є.Чуйкова.



**VIKTOR SEMENYAK** (1969, Ivano-Frankivsk region)  
Graduate of the School of the Arts in Hvizdets. Painter in oil, acrylic, tempera, and watercolor and creator of batiks and frescoes.

**ВІКТОР СЕМЕНЯК** (н.1969, Івано-Франківщина)  
Закінчив школу мистецтв в м. Гвіздець. Працює в техніці батіку, фрески і живопису використовуючи олію, акрилік, пастель, темперу та акварель.



**LYUBOV SENCHUK** (1980, Lviv region)  
Graduate of the Lviv National Academy of the Arts. Painter and creator of monumental art. Member of the Youth Association of the National Union of Artists of Ukraine.

**ЛЮБОВ СЕНЧУК** (н.1980, Львівщина)  
Закінчила Львівську Національну академію мистецтв. Член молодіжного об'єднання Національної Спілки Художників України. Працює в галузі станкового та монументального живопису.



**ANTONINA SHTOHRYN** (1967, Khmelnytskyi region)  
Graduate of the Lviv National Academy of the Arts. Painter in oil and creator of wall art. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**АНТОНІНА ШТОГРИН** (н.1967, Хмельниччина)  
Закінчила Львівську національну академію мистецтв. Працює в техніці олійного живопису та настінної поліхромії. Член Національної Спілки Художників України.



**HALYNA SOVA** (1981, Prokurava, Ivano-Frankivsk Oblast)  
Graduate of the Kyiv Borys Hrinchenko University majoring in the pedagogy of representational art. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ГАЛИНА СОВА** (н.1981, Прокурава, Івано-Франківська обл.)  
Закінчила Київський університет ім.Бориса Грінченка за спеціальністю «Педагогіка та методика образотворчого мистецтва». Член Національної Спілки Художників України.

Artists | Жучузи



**IHOR YURIYEV** (1951, Khotyn, Chernivtsi Oblast)  
Graduate of the South Ukrainian Ushynskiy National Pedagogical University, faculty of graphic arts. Painter and graphic designer. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Merited Artist of Ukraine.

**ІГОР ЮР'ЄВ** (н.1951, Хотин, Чернівецька обл.)  
Закінчив Південноукраїнський державний педагогічний університет ім. К.Ушинського, художньо-графічний факультет. Працює в галузі живопису і графіки. Член Національної Спілки Художників України. Заслужений художник України.



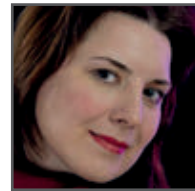
**ANATOLIY ZHYTARYUK** (1952, Novoselytsya, Chernivtsi Oblast)  
Graduate of the South Ukrainian Ushynskiy National Pedagogical University, faculty of graphic arts. Painter and graphic designer. Member of the Union of Designers of Ukraine.

**АНАТОЛІЙ ЖИТАРЮК** (н.1952, Новоселиця, Чернівецька обл.)  
Закінчив Південноукраїнський державний педагогічний університет ім.Ушинського, художньо-графічний факультет. Працює в галузі живопису, графіки та дизайну. Член Спілки Дизайнерів України.



**YAROSLAV ZAYATS** (1951, Mykulyntsi, Ivano-Frankivsk Oblast)  
Graduate of the Kyiv Institute of Art. Graphic designer, book illustrator, and creator of theatre posters. Member of the National Union of Artists of Ukraine. Merited Artist of Ukraine.

**ЯРОСЛАВ ЗАЯЦЬ** (н.1951, Микулинці, Івано-Франківська обл.)  
Закінчив Київський художній інститут. Працює у галузях станкової та книжкової графіки і театрального плаката. Заслужений художник України. Член Національної Спілки Художників України.



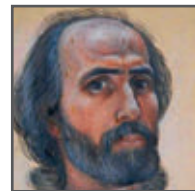
**TETYANA TARANENKO** (Kompaniyivka, Kirovohrad region)  
Graduate of the Kirovohrad Vynnychenko Pedagogical University. Creator of the series "Shevchenko's Land". Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ТЕТЯНА ТАРАНЕНКО** (Компаніївка, Кіровоградщина)  
Закінчила Кіровоградський педагогічний університет ім. Винниченка. Створила серію робіт під назвою «Шевченківський Край». Член Національної Спілки Художників України.



**VIRA ZHLUDKO** (1964, Ivano-Frankivsk region)  
Graduate of the Precarpathian Vasyl Stefanyk University. Member of the National Union of Artists of Ukraine.

**ВІРА ЖЛУДЬКО** (н.1964, Івано-Франківщина)  
Закінчила Прикарпатський університет ім. В.Стефаника. Член Національної Спілки Художників України.



**VIKTOR TSAPKO** (1956, Kherson region)  
Graduate of the Odesa Grekov College of Art. Lives and works in the Poltava region.

**ВІКТОР ЦАПКО** (н.1956, Херсонщина)  
Закінчив Одеське художнє училище ім. Грекова. Живе і працює на Полтавщині.

*Виготовлення, дослідження і редагування каталогу:*

ЛЮДМИЛА ПОГОРЕЛОВА  
ЛАРИСА СТАВРОВА-КРАВЧУК  
ВІКТОРІЯ КРАВЧИНА

*Catalogue Production, Research & Editing:*

LYUDMYLA POGORYELOVA  
LARISSA STAVROFF-KRAWCHUK  
VICTORIA KRAVCHYNA

*Переклад з української мови:*

ЛАРИСА СТАВРОВА-КРАВЧУК

*Translation:*

LARISSA STAVROFF-KRAWCHUK

*Особлива подяка:*

ЮЛІЇ ШИЛЕНКО

*(Національний Музей Тараса Шевченка, Київ,  
Україна) за організацію, збірку та упорядкування  
дарчої колекції картин до Музею Шевченка в Канаді*

*A special thank-you to:*

YULIA SHYLENKO

*(National Shevchenko Museum, Kyiv, Ukraine) for or-  
ganizing and arranging the donation of fine art to the  
Taras Shevchenko Museum in Canada*

*Доставка картин з України до Канади:*

КУНСТТРАНС-КИЇВ

*Transportation of the Collection from Ukraine to Canada:*

KUNSTTRANS-KYIV

*Графічний дизайн і друк:*

CUSTOM DESIGN AND PRINT

*Graphic Design and Print by*

CUSTOM DESIGN AND PRINT



1 877 468 0102 (+1 8PRINT 0102) | [CustomDesignandPrint.ca](http://CustomDesignandPrint.ca)

*Видання*

Музея Тараса Шевченка



*Published by*

Taras Shevchenko Museum

website: [www.infoukes.com/shevchenkomuseum](http://www.infoukes.com/shevchenkomuseum)

email: [shevchenkomuseum@bellnet.ca](mailto:shevchenkomuseum@bellnet.ca)

© 2018

Музей  
Тараса  
Шевченка  
Торонто, Канада



Taras  
Shevchenko  
Museum  
Toronto, Canada

[www.infoukes.com/shevchenkomuseum](http://www.infoukes.com/shevchenkomuseum)  
[shevchenkomuseum@bellnet.ca](mailto:shevchenkomuseum@bellnet.ca)

Обкладинка: *Front cover:*  
Любов Сенчук "Літо" /фрагмент/ *Lubov Senchuk, SUMMER /fragment/*